

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó.....	5
2	Termékleírás.....	5
2.1	Működése.....	5
2.2	A termék áttekintése.....	6
3	Biztonság.....	6
3.1	Jelmagyarázat.....	6
3.2	Biztonsági tudnivalók a használathoz.....	7
3.3	További tudnivalók.....	9
3.4	Adattábla és figyelmeztető táblák.....	10
3.4.1	Adattábla.....	10
3.4.2	Figyelmeztető táblák.....	10
4	Kiszállítás.....	10
4.1	A szállítmány tartalma.....	10
4.2	Tárolás.....	10
4.2.1	Tárolás hétköznapi használat esetén.....	10
4.2.2	Tárolás hosszabb távollét esetén.....	10
5	Használatba vétel.....	10
5.1	Összeszerelés.....	10
6	Használat.....	11
6.1	A kerekesszék hajtásának technikái.....	11
6.2	További használati tudnivalók.....	12
6.3	Beszállás és átülés.....	12
6.4	Lábtartók.....	13
6.4.1	A lábtartók rögzítése/levétele.....	13
6.4.2	A lábikraszalag rögzítése/levétele.....	14
6.5	Az üléshez és a háttámlához.....	15
6.5.1	Az üléspárna rögzítése és levétele.....	15
6.5.2	A hátpárna rögzítése és levétele.....	15
6.6	Oldalrészek.....	16
6.6.1	Az oldalrészek lehajtása.....	16
6.6.2	Az oldalrészek levétele.....	17
6.6.3	A kartámasz magasságának elállítása.....	17
6.7	Tolófogantyúk.....	18
6.8	Meghajtó kerekek.....	18
6.8.1	A meghajtó kerekek felhelyezése és levétele dugóstengellyel.....	19
6.9	Kormányó kerekek és kormányzókerék villa.....	19
6.9.1	Eljárás, ha nehezen jár.....	20
6.10	Fékek.....	20
6.10.1	A rögzítőfékek használata.....	20
6.11	Billenésgátló és billentéssegítő.....	21
6.11.1	A billenésgátló aktiválása és deaktiválása.....	21
6.11.2	A billentéssegítő használata.....	22
6.12	Medenceöv.....	22
6.13	Átmeneti görgők.....	23
6.13.1	Az átmeneti görgők használata.....	23
6.14	Transzfer változat.....	23
6.15	További opciók.....	23
6.16	Szétszerelés és szállítás.....	23
6.17	Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.....	24
6.17.1	Szükséges tartozékok.....	25
6.17.2	A hevederfülek felszerelése.....	25
6.17.3	A termék használata járműben.....	25
6.17.4	A használat korlátozásai.....	26

6.18	Ápolás	26
6.18.1	Tisztítás	26
6.18.1.1	Kézi tisztítás	26
6.18.1.2	Tisztítás autómosóban / kerekesszék mosóban	26
6.18.2	Fertőtlenítés	27
7	Karbantartás	27
7.1	Gondozási időközök	27
7.2	A gondozási munkák	27
8	Ártalmatlanítás	28
8.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról	28
9	Jogi tudnivalók	28
9.1	A használat időtartama	28
9.2	Felelősség	28
9.3	CE-jelzés	28
9.4	Garancia	28
9.5	Márkajelzés	28
10	Függelékek	29
10.1	Műszaki adatok	29
10.2	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre	30

1 Előszó

TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2015-07-23

- ▶ A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- ▶ Taníttassa meg magát a szakszemélyzettel a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Új információkat kap a termékbiztonságról és a termék visszahívásokról a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon).
- ▶ Ezt a dokumentumot elkérheti PDF fájlban, a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon). A PDF fájlt nagyított formában is lehet ábrázolni.
- ▶ A Használati utasításról szóló további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket Önnek átadta.

Jóminőségű termék került az Ön birtokába, melyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

Mindenféle sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt ismerkedjen meg annak kezelésével, működésével és használatával. Ez a Használati utasítás ismerteti Önnel az ehhez szükséges tudnivalókat.

Főleg az alábbiakat kell figyelembe venni:

- Minden felhasználót (a személyeket, akik a terméket kezelik vagy tolják) a szakszemélyzetnek vagy egy kísérőszemélynek ezzel a használati utasítással a kézben meg kell tanítania a termék használatára.
- Minden kísérőt is a szakszemélyzetnek kell betanítania a termék használatára a jelen Használati utasítás alapján.
- A termék használója szükségleteinek megfelelően hozzáigazították. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. Ajánljuk a termék hozzáigazításának rendszeres ellenőrzését a hosszútávú optimális ellátás érdekében. A félévenkénti hozzáigazítás különösen ajánlott, ha a használó növésben lévő gyermek vagy fiatalok.
- Ha kérdés vagy probléma merül fel, forduljon a terméket eredetileg hozzáigazító szakszemélyhez, vagy a gyártó szervizéhez (címek a hátsó borító belső vagy hátoldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. Más gyártóktól származó gyógyászati termékekkel és/vagy tartozékokkal való kombinációkért, melyek kívül esnek az építőköcka elven, a gyártó felelősséget nem vállal. Vegye figyelembe a "Felelősség" című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakszemély végezhet. Probléma esetén forduljon az Ön számára illetékes szakkereskedőhöz. Ott csakis eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik el a javítást.
- Az Ön terméke eltérhet az ábrázolt változatoktól. A jelen használati utasításban szereplő valamennyi opció nem található meg az Ön termékén.
- A gyártó fenntartja a jelen Használati utasításban leírt kivételhez képest a műszaki változtatások jogát.

2 Termékleírás

2.1 Működése

Ez a kerekesszék kizárólag járásképtelen és csökkent járásképeségű emberek részére való, hogy azzal önállóan közlekedjenek, vagy tolják őket.

A kerekesszék szilárd talajon használható bel- és kültérben egyaránt.

2.2 A termék áttekintése



Start M1

1	Hátlap, hátlaphuzat	7	Kormányzókerék
2	Karfás oldalrész	8	Dugóstengely kioldó gomb
3	Üléspárna	9	Markológyűrű
4	Rögzítőfék használata (itt: könyökkaros fék)	10	Keret
5	Osztott, levehető lábtartó	11	Meghajtókerék
6	Kormányzókerék villa	12	Tolófogantyú

3 Biztonság

3.1 Jelmagyarázat

FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés lehetséges súlyos baleset és sérülés veszélyére
VIGYÁZAT	Figyelmeztetés lehetséges baleset és sérülés veszélyére
ÉRTESÍTÉS	Figyelmeztetések esetleges műszaki hibákra.

3.2 Biztonsági tudnivalók a használathoz

Veszélyek használatba vétel közben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A beállítások önhatalmú módosítása

A használó súlyosan megsérül a termék nem megengedett módosításai miatt

- ▶ A szakszemélyzet által végzett beállításokat meg kell tartani.
- ▶ A beállítás miatt bármilyen probléma észlelésekor (nem kielégítő az üléspozíció, szitálnak a kormányzó kerekek stb.) kérjük, forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, amely a terméket Önhöz igazította.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Beállítások a biztonsági határértékeken kívül

A használó felborul, kiesik a használó fizikai/pszichikai előfeltételeinek figyelmen kívül hagyása következtében felmerülő beállítási hibák miatt

- ▶ Egyes kivitelek és beállítások esetén a kerekesszék lejtőn felfelé könnyen hátraborul. Ez nem véletlen, hanem a célja, hogy a kerekesszékes - ha fizikailag megfelelő állapotban van - gyorsan haladhasson és könnyen fordulhasson.
- ▶ A megfelelő pszichikai és fizikai állapotban lévő használókat lehet ezzel a kivitellel/beállítással ellátni. Ha a pszichikai/fizikai feltételek megváltoznak, a kerekesszék már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakszemélyzetet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A csomagolóanyagok téves használata

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön a gyermek kezébe.

A kézsérülés veszélye

⚠ VIGYÁZAT

A kéz beszorulhat a szerkezeti elemek közé

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a keze vagy az ujjja ne szoruljon a rögzítőfék karja és az oldalrész vagy a vázrész közé.

⚠ VIGYÁZAT

A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az elforrásodik

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

Veszélyek menet közben

⚠ VIGYÁZAT

Tapasztalat nélküli haladás

Felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Először egyenes, áttekinthető terepen kell gyakorolni a használatot.
- ▶ Segítő biztosítása mellett tanulja meg, hogyan reagál a kerekesszék a súlypontja eltolódásánál.

⚠ VIGYÁZAT

Előredől a kerekesszékben

Felborul, átfordul a téves súlypont miatt

- ▶ Tárgyak megfogásakor ügyeljen arra, hogy ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékéből.
- ▶ Lejtőn haladva vagy akadályok leküzdése közben, emelkedőkön vagy rámpákon a felsőtestével nagyon dőljön előre. Ha a kerekesszékes nem tudja előredönteni a felsőtestét, egy kísézőnek hátulról kell biztosítania őt.

⚠ VIGYÁZAT**Kockázatos közlekedés**

Ha az akadályokra tévesen hajt fel, kieshet, hátrabillenhet

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsők, járdaszegélyek) és lejtőn, rámpákon, rézsűn mindig lassan haladjon.
- ▶ Akadályokra soha nem szabad ferdén ráhajtani. Az akadályokra mindig szemből, egyenesen (90°-os szögben) szabad rátolni.
- ▶ Az akadályok leküzdése előtt meg kell emelni az első kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadálynak ütközést és a járdaszegélyről/lépcsőkről történő leugratást.
- ▶ Laza talajon lehetőleg ne közlekedjen.

⚠ VIGYÁZAT**A rögzítőfék téves használata**

Elesés hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurul, a fék megsérül

- ▶ A rögzítőféket soha ne használja menetfékként.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) a rögzítőfékkel biztosítsa a kerekesszékét.

⚠ VIGYÁZAT**Hiányos billenési stabilitás a tömegközlekedési eszközökben**

A felhasználó felborul, leesik, a termék megsérül a kerekesszék téves elhelyezése miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata közben mindig tartsa be a vonatkozó törvényi előírásokat.
- ▶ A tömegközlekedési eszközökben legyen mindig szilárd helyzete. Használja a kerekesszékek számára fenntartott helyeket, kerekesszék leállító helyeket és a támaszkodó rendszereket. Erősen húzza be a kéziféket.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a tömegközlekedési eszköz elindulásakor az aktív borulásvédő erős terhelésnek lehet kitéve. A sérülések elkerülése végett, ha nincs a mozgáskorlátozott utasok számára kialakított támaszkodó rendszer, a gyártó javasolja, hogy a kerekesszék a menetirányhoz képest keresztben helyezze el.

⚠ VIGYÁZAT**Téves magatartás vasúti átjárókban**

A használó kiesik, felborul a közlekedési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárón soha ne keljen át ferdén, hanem mindig a sínekre derékszögben. Átlós irányban a kerekesszék kormányzó kerekei elakadhatnak a sínekben.
- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak a kijelölt területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjáró előtt álljon meg és a biztonság érdekében nézzen körül.

⚠ VIGYÁZAT**Haladás sötétedés után**

Közlekedési baleset a világítás hiánya miatt

- ▶ Viseljen világos ruházatot, vagy legyenek a ruháján fényvisszaverők.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen, hogy a terméken lévő fényvisszaverők jól láthatók legyenek.

Veszélyek akadályok leküzdése közben**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Haladás lépcsőkön és akadályokon segítő nélkül**

A használó felborul, kiesik a szállítási előírások be nem tartása miatt

- ▶ Lépcsőn és akadályon csak kísérő támogatása mellett szabad áthaladni.
- ▶ Használja a megfelelő berendezéseket (pl. felhajtó rámpa vagy felvonó).
- ▶ Ha nincsenek ilyen berendezések, akkor az akadályon 2 segítőnek kell a kerekesszékét átemelni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**A segítő téves helyen emelik meg**

A használó hátrabilen, kizuhan a levehető alkatrészeken történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a szilárdan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (p. l. főkeret, tolófogantyúk).
- ▶ Állítható magasságú tolófogantyúknál figyeljen a szorítókarok szilárd meghúzására.

Veszély meglévő bőrsérülések esetén**⚠ VIGYÁZAT****Hosszabb érintkezés már sérült bőrfelülettel**

Bőrpír vagy nyomási helyek a csirákkal történt szennyezés vagy a tévesen beigazított ülés párna miatt

- ▶ A gyermekocsi használata előtt ellenőrizze a bőr sértetlenségét a különlegesen nagy terhelésnek kitett testtájakon (pl. a fenék, a hát és a combok hátsó része).
- ▶ Probléma esetén ahhoz a szakemberhez forduljon, aki beigazította a terméket.
- ▶ Ha a páciens bőre már sérült, és ennek ellenére használja a terméket, semmilyen felelősséget nem vállalunk.

A tűz, hő- és hideg behatás okozta veszélyek**⚠ VIGYÁZAT****Szélsőséges hőmérsékletek**

Megfázás vagy megégés az alkatrészek megérintése miatt, alkatrészek működésének kimaradása

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, különlegesen hideg) hatásának kitenni.

A termék téves használatával okozott veszélyek**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Túlterhelés**

Súlyos sérülések, a kerekszekék felborul, a termék megrongálódik a túlterhelés miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a "Műszaki adatok" c. fejezetben).
- ▶ Gondoljon rá, hogy bizonyos tartozékok és a felszerelt alkatrészek csökkentik a maradék terhelhetőséget.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**A használati időtartam túllépése**

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A termék a megadott, elvárt használati időtartamon túli (ld. 28 old.) használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.
- ▶ A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

ÉRTESÍTÉS**Nem megfelelő környezeti feltételek melletti használat**

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás következtében

- ▶ A terméket ne használja sós vízben.
- ▶ Lehetőleg ne kerüljön bele homok vagy más szennyezés, mert megrongálhatja a kerekeket és a csapágycsapatot.

3.3 További tudnivalók**TÁJÉKOZTATÁS**

A vonatkozó irányelvek és szabványok betartása ellenére előfordulhat, hogy az Ön termékére megszólalnak a riasztók (pl. áruházakban). Ebben az esetben a terméket távolítsa el a megszólalást kiváltó területről.

3.4 Adattábla és figyelmeztető táblák

3.4.1 Adattábla

Címke	Jelentése
	A A típus megjelölése
	B A gyártó cikkszám
	C A legnagyobb terhelhetőség (ld. a "Műszaki adatok" c. fejezetben)
	D A gyártó adatai, címe, a gyártó országa
	E Sorozatszám / a gyártás időpontja
	F European Article Number/Global Trade Item Number [európai cikkszám / globális kereskedelmi tételszám]
	G Használat előtt olvassa el a Használati utasítást.
	H CE megjelölés - A termékbiztonság megfelel az EU irányelveinek

Az adattábla a keresztvázon található.

3.4.2 Figyelmeztető táblák

Címke	Jelentése
<p>Achtung! Die Antriebsräder sind Ihren Angaben entsprechend vorpositioniert. Die voreingestellte Position muß vor Inbetriebnahme vom Rollstuhlfahrer mit sichernder Unterstützung durch Fachpersonal auf Kippsicherheit und Funktion überprüft werden. Ⓧ</p> <p>Attention! The rearwheels are positioned according to your specifications. Before putting the wheelchair into operation the pre-adjusted position must be checked for tilting safety and proper functioning by the user supported safely by specialist staff. Ⓜ</p>	<p>(Biztonsági szalag a kerekesszéken) Figyelem! A meghajtókerekek az Ön által megadottak szerinti helyzetbe vannak előre beállítva. Mielőtt a kerekesszéket használatba venné, az előre beállított helyzetet, a borulásmentességet és a működést szakszemélyzet biztosítása mellett ellenőrizni kell.</p>

4 Kiszállítás

4.1 A szállítmány tartalma

A kerekesszéket készre szereltem, leszerelt meghajtó kerekkel, ládába csomagolva szállítjuk ki.

A szállítási terjedelembe tartoznak:

- Előszerelt kerekesszék
- 2 meghajtó kerék
- Rendelés szerinti opciók
- Használati utasítás (használói)

4.2 Tárolás

4.2.1 Tárolás hétköznapi használat esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni.

4.2.2 Tárolás hosszabb távollét esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni. Hosszabb tárolásnál be kell tartani a **-10 C°-tól +40 C°-ig** terjedő környezeti hőmérsékletet.

A kerekesszéket nem kell leszerelni vagy összehajtani.

PU abroncsos (= tömlő nélküli abroncsos) kerekesszékeket hosszabb ideig nem szabad behúzott könyökös fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerekkel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

5 Használatba vétel

5.1 Összeszerelés

<p>⚠ VIGYÁZAT</p> <p>Hozzáférhető, becsípődésveszélyes peremek Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt</p> <p>▶ A kerekesszék szétnyitása és összecukása közben csak az erre megjelölt helyeken fogható meg.</p>

⚠ VIGYÁZAT**A használatóság vizsgálata az üzembevétel előtt nem történt meg**

Kiesés, felborulás a beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt a szakszemélyzet biztonságos támogatása mellett ellenőrizze a kerekesszék előzetes beállításait.
- ▶ Szerelés közben mindig ellenőrizni kell a meghajtókerekek megfelelő ülését. A dugóstengelynek szilárdan be kell kattannia a rögzítőperselybe.
- ▶ Fokozottan ügyeljen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.

TÁJÉKOZTATÁS

A szétszerelés/szállítás témában: ld. 23 old..

A kerekesszék használatra kész állapotra hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Dugja be a meghajtó kerekeket a rögzítőperselyekbe (ld. 2 ábra):
 - Nyomja be a dugóstengely gombját.
 - Dugja be a meghajtó kereket a rögzítő perselybe és engedje el a dugóstengely gombját.
 - A dugóstengelyeket a nyomógomb elengedése után már nem lehet kivenni.
- 2) Nyissa szét a kerekesszéket (ld. 3 ábra).
- 3) Helyezze fel a lábtartókat (ld. 13 old.).
- 4) **Szükség szerint:** Húzza előre a hajtóka tépőzárás részét és tépőzárassa az ülés bevonatára (ld. 4 ábra).
- 5) **Szükség szerint:** Tegye fel az üléspárnát. Az üléspárnát a tépőzárral lehet elcsúszásmentesen rögzíteni (ld. 15 old.).

**6 Használat****6.1 A kerekesszék hajtásának technikái**

A kerekesszék hajtásával kapcsolatos tudnivalókat és gyakorlati tanácsokat a termék mellett megtalálható "Kerekesszék-használat technikai és mindennapi szabályai" című brosúra tartalmazza.

Ha a termékhez nincsen mellékelve a brosúra, 646D60 megrendelési számon kérhető. A brosúrával kapcsolatos közelebb információkkal szolgál a kerekesszéket adaptáló szakszemély vagy az Ottobock szerviz (címek a hátsó borító belső oldalán).

6.2 További használati tudnivalók

- Terhek (pl. hátizsákok) ráakasztása hátrányosan befolyásolhatja a stabilitást. Ezért nem megengedett további terhek felakasztása a kerekesszékre.
- A kézzel hajtott kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembeszállásban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja a pl. menekülő útvonalak akadálymentes használatát. Azonban ügyeljen rá, hogy a kerekesszék nagyon nagy ülészélességű változatainak méretei túlerőlték az ajánlott mértéken (közelebbi itt: ld. 29 old. ff.).
- Az építési sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékek számára érvényes legkisebb műszaki követelményeket. Azonban vegye figyelembe, hogy az eltérő kivitelek alapján esetleg nem minden kerekesszék elégíti ki az összes legkisebb követelményt (közelebbi itt: ld. 30 old.).

6.3 Beszállás és átülés

⚠ VIGYÁZAT

Téves magatartás beszállás közben

Esés, felborulás, elgurulás hibás kezelés következtében

- ▶ Minden be- és kiszállás vagy átszállás előtt be kell húzni a rögzítőféket.
- ▶ A kerekesszékbe lehetőleg mindig oldalról kell beülni.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen rá a lábtartóra/lábtámaszra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

⚠ VIGYÁZAT

Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előreforduljanak.

Az alábbiakban leírjuk, hogy kell beülni a kerekesszékbe, majd átülni egy másik kerekesszékbe.

A kerekesszék olyan személyek részére fejlesztett eszköz, akik önállóan tudják hajtani a kerekesszéket. Ennek megfelelően írjuk le a beülés és az átülés módját. Ha segítőre van szükség, az itt leírt lépéseket értelemszerűen az ő támogatása mellett kell kivitelezni:

- 1) A kerekesszékeket kb. 45°-os szögben kell egymáshoz képest elhelyezni (ld. 5 ábra). Ügyelni kell arra, hogy a fékek ne akadjanak egymásba.
 - 2) Először fékezze be az éppen használatban lévő kerekesszéket.
 - 3) Húzza be a másik kerekesszék fékjét is, és a lábtámaszt (a lábdeszkát) fordítsa félre (ld. 6 ábra).
 - 4) Emelje le lábát a lábtartóról, tegye a talajra, majd üljön ki a kerekesszék elejére (ld. 7 ábra).
 - 5) Üljön át a 2. kerekesszékbe (ld. 8 ábra). Az ábrázolt módszer csak egy lehetőség a támaszkodásra a sok közül.
- INFORMÁCIÓ** Kísérletezze ki, hogy tud segítővel a legegyszerűbben átülni.
- 6) Végül a lábdeszkát fordítsa le, lábait helyezze a lábtartóra, a fékeket lazítsa ki.
- A kerekesszék most már használható.





6.4 Lábtartók

A lábtartó a használó lábait tartja.

A lábtámasz magasságát és a láb felfekvési szögét szükség szerint a szakember tudja beállítani.



6.4.1 A lábtartók rögzítése/levétele

A felhasználó könnyebb beülése és kiszállása érdekében a lábtartók levehetőek.

A lábtartók rögzítése

- 1) Tartsa a lábtartót oldalra **90°**-ban kifelé és dugja be a lábtartó rögzítésébe (ld. 10 ábra).
- 2) A lábtartót fordítsa menetirányba, hogy a lábtartó bekattanjon (ld. 11 ábra).
- 3) Hajtsa le a lábdeszkát.

A lábtartók levétele

- 1) Hajtsa fel a lábdeszkát.
- 2) Húzza hátrafelé a lábtartó emelőkarját (ld. 12 ábra).
- 3) **90°**-ban billentse kifelé a lábtartót és vegye ki a rögzítéséből (ld. 13 ábra, ld. 10 ábra).





6.4.2 A lábikraszalag rögzítése/levétele

A lábikraszalag a használó lábai megtámasztását egészíti ki. A tisztításhoz levehető.

A lábikraszalag rögzítése

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vezesse át a lábikraszalagot a lábdeszka fülén (ld. 14 ábra).
- 3) A másik végét vezesse át a lábtartón (ld. 15 ábra).
- 4) Állítsa be a hosszát és zárja be a tépőzárát (ld. 16 ábra).

A lábikraszalag levétele

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vegye le a lábikraszalagot a keretcsőről.



6.5 Az üléshez és a háttámlához

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az ülőpárna és a háttámlapárna meggyulladhat

Égési sérülések a használó hibája miatt

- ▶ Az ülés és a háttámla huzata és a párna kielégítik a nehezen meggyújthatósági DIN EN 1021-1 és a DIN EN 1021-2 szerinti követelményeket. Ennek ellenére meggyulladhatnak a tűzzel való szakszerűtlen vagy hanyag eljárás miatt.
- ▶ Távolságra kell tartani minden gyújtó forrást, különösen az égő cigarettát.

ÉRTESÍTÉS

Az ülés és a háttámlához kopása

Elkerülhető működés csökkenés a nem megengedett további használat miatt

- ▶ Ha megromlásodik, haladéktalanul ki kell cserélni az ülés- és háttámlához.

A termék fel van szerelve ülés- és háttámla huzattal. Az üléshez tépőzáraival rögzítjük az ülőpárnát. Az ülőpárna a nyomás elosztására szolgál a kerekesszék használata közben.

6.5.1 Az ülőpárna rögzítése és levétele

Az ülőpárnát a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.

- 1) Az ülőpárnát fektesse az üléshez és a tépőzárral elcsúszásmentesen rögzítse (ld. 17 ábra).
- 2) Az ülőpárnát a levételhez vegye le az üléshez tépőzárjáról.



6.5.2 A háttámlához rögzítése és levétele

A háttámlához a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.

A háttámlához levétele

- 1) Vegye le az ülőpárnát.
- 2) A háttámlához hajtókáját húzza le az üléshez (ld. 4 ábra).
- 3) A háttámlához mindkét oldaláról vegye ki a keresztfejű csavart (ld. 18 ábra, 1. tétel).
- 4) Lazítsa meg a háttámlához tépőzárszalagjait (ld. 18 ábra, 2. tétel).
- 5) A kerekesszéket félig hajtsa össze. A háttámlához húzza hátra a hátcsövön át és vegye le (ld. 19 ábra).

A háttámlához rögzítése

- 1) A kerekesszéket félig hajtsa össze. A háttámlához húzza hátulról a hátcsövön át lefelé.
- 2) Zárja be a háttámlához tépőzárszalagjait (ld. 18 ábra, 2. tétel).
- 3) A háttámlához mindkét oldalára tegye be és húzza meg a keresztfejű csavart (ld. 18 ábra, 1. tétel).
- 4) Húzza előre a hajtókához tépőzár részét és tépőzárja az üléshez (ld. 4 ábra).



6.6 Oldalrészek

⚠ VIGYÁZAT

Beszorulás az oldalrészeknél

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

► Ügyeljen rá, hogy ne szoruljon az oldalrész vagy a vázrész közé.

Az oldalrészek védik a használót és ruházatát a szennyeződéstől.

A kerekeszékre karfák felszerelése jobb támasztást nyújt a használó alkarjának.

A felszereltség szerint a következő oldalrészeket lehet felszerelni:

- **1. változat:** Magasságban beállítható oldalrész (ld. 20 ábra)
- **2. változat:** Magasságban elállítható oldalrész (ld. 21 ábra)



6.6.1 Az oldalrészek lehajtása

A könnyebb beszállás és szállítás érdekében az oldalrészeket fel lehet hajtani.

Az oldalrészek felhajtása

- 1) Nyomja meg az oldalrész reteszelését (ld. 22 ábra).
- 2) Billentse hátra az oldalrészt (ld. 23 ábra).

Az oldalrészek visszahajtása

- 1) Billentse előre az oldalrészt.
- 2) Az oldalrész reteszelése hallhatóan kattanjon be az oldalrész rögzítésébe.

TÁJÉKOZTATÁS: Ellenőrizze az oldalrészek szilárd rögzítését az oldalrész rögzítőben.



6.6.2 Az oldalrészek levétele

TÁJÉKOZTATÁS

A szilárdan felcsavarozott oldalrészeket nem lehet levenni.

A könnyebb beszállás és szállítás érdekében a bedugható oldalrészeket le lehet venni.

Az oldalrészek levétele

- 1) Billentse hátra az oldalrészt (ld. az előző fejezetet).
- 2) Nyomja be a nyomógombot (ld. 24 ábra).
- 3) Vegye ki a tartójából az oldalrészt.

Az oldalrészek felhelyezése

- 1) Dugja be a tartójába az oldalrészt.
- 2) Nyomja be a nyomógombot és hagyja az oldalrészt bekattanni a tartójába (ld. 25 ábra).
- 3) Billentse előre az oldalrészt és reteszelve (ld. az előző fejezetet).



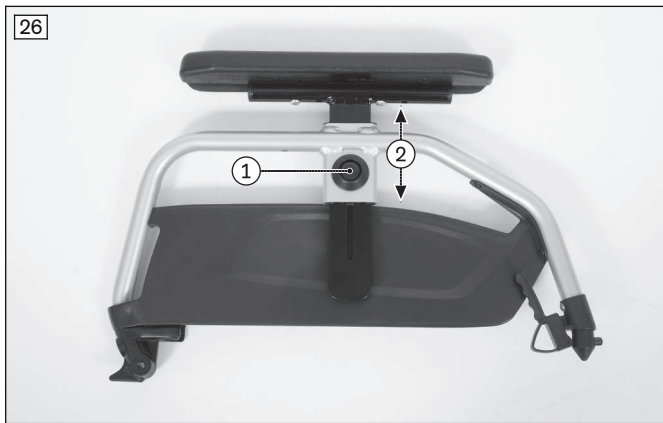
6.6.3 A kartámasz magasságának elállítása

Magasságban állítható oldalrész

A kartámasz magasságát csak szakszemélyzet állítsa be (Az oldaltámlák beállítása).

Magasságban állítható oldalrész

- 1) Nyomja meg a kioldó gombot (ld. 26 ábra, 1. tétel).
- 2) Állítsa be a kartámasz magasságát (ld. 26 ábra, 2. tétel).



6.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk a kísérőnek megkönnyítik a kerekesszék tolását.

A kerekesszék szilárdan felszerelt tolófogantúkkal van ellátva (ld. 27 ábra).



6.8 Meghajtó kerekek

⚠ VIGYÁZAT

A hajtókerekek hibás felszerelése

A használó felbillen, kiesik a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a meghajtó kerekek szilárd felhelyezését. A rádugós tengelyeknek szilárdan be kell kattanni a kerék befogó szerkezetbe.

⚠ VIGYÁZAT

Benyúlás a nyitott meghajtott részek közé

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT

Hiányos abroncsok

Baleset/elesés a rossz tapadás, a csökkent fékerő vagy a nem kielégítő manőverező képesség miatt

- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.
- ▶ Ha az abroncs sérült, kopott (a futófelület 5 mm-rel legyen a kerékabroncs külső pereme fölött, repedezés), vagy a kerékabroncs károsodott, ki kell cserélni a meghajtó kerekeket.

⚠ VIGYÁZAT**A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az felforrósodik**

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

A meghajtókerekek markológyűrűi segítségével mozgatható, kormányozható és állítható meg a kerekesszék. A kerekesszék könnyebben szállítható, ha a dugóstengelyes meghajtókerekei le vannak véve.

6.8.1 A meghajtó kerekek felhelyezése és levétele dugóstengellyel**⚠ VIGYÁZAT****Hiba a kerekek levételénél / feltételénél**

Felborul, kiesik a beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Kerékcseré közben nem ülhet a használó a kerekesszékben.
- ▶ Kerékcseréhez állítsa a kerekesszéket szilárd talajra.
- ▶ Kerékcserénél biztosítsa a kerekesszéket a felborulás és az elgurulás ellen.
- ▶ Ha a meghajtókerék nem reteszelt biztonságosan, vagy a meghajtó kerék oldaljátéka túl nagy, haladéktalanul forduljon a szakszemélyzethez.

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Az ujjával a kerékagy közelében nyúljon be a küllők közé.
- 3) A hüvelykujjával nyomja meg a dugóstengely nyomógombját.
- 4) Vegye le/tegye fel a meghajtókereket. A dugóstengelyeket a nyomógomb elengedése után már nem lehet kivenni.

**6.9 Kormányó kerekek és kormányzókerék villa****⚠ FIGYELMEZTETÉS****A kormányzókerék / kormányzókerék villa tönkremegy**

Felborul, súlyosan megsérül a kerekesszék felborulása miatt

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kormányzókerék / kormányzókerék villa épségét.
- ▶ Fellépő nehéz járásnál tisztítsa meg és olajozza be kormányzókerék tengelyét (ld. 20 old.).
- ▶ A menettulajdonságok megváltozásáról tájékoztassa az illetékes szakszemélyzetet.

⚠ VIGYÁZAT**Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben**

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előforduljanak.

A kormányzókerékek és kormányzókerék villák kombinációja biztosítja a nyomtartást előremenetben és a biztonságos haladást a kanyarokban.

6.9.1 Eljárás, ha nehezen jár

Nehéz járásnál tisztítsa meg és olajozza be kormányzókerékek tengelyét.

A kormányzókerék tengely olajozása

- 1) Tisztítsa meg a szennyezéstől a kormányzókerék tengelyét a villa és a kormányzókerék között (pl. haj) (ld. 29 ábra, 1. tétel).
- 2) Nedvesítse meg a kormányzókerék tengelyét a kormányzókerék és a kormányvilla között egy csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).



6.10 Fékek

⚠ VIGYÁZAT

A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Elesés hirtelen fékezés, a kerekesszék elgurulása miatt, a kezek beszorulása

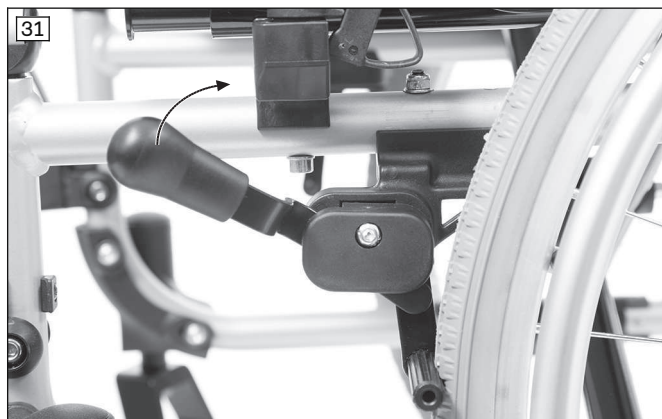
- ▶ A rögzítőféket ne használja menetfékként.
- ▶ A rögzítőféket mindig egyszerre mindkét oldalon kell működtetni.
- ▶ Ha a kerekesszék egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) leállítja, a rögzítőfékkel biztosítsa azt.
- ▶ A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen az térd-emelőkaros fék helyes beállítására (kb. **5 mm**-re távolság az abroncsból).
- ▶ A rögzítőfék utánállításához kérjük forduljon a szakszemélyzethez, aki a termékét beigazította.

A rögzítőfékek elgurulás ellen biztosítják a leállított kerekesszékét.

6.10.1 A rögzítőfékek használata

A könyökkaros fék aktiválása / deaktiválása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (ld. 30 ábra).
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Húzza felfelé a fékkart (ld. 31 ábra).
→ A fékkar elengedi a kereket.



6.11 Billenészállító és billentéssegítő

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenészállító

A használó felborul, kiesik egy biztonsági felszerelés téves kezelése miatt

- ▶ Ellenőrizze, hogy egy felszerelt billenészállító aktív állapotban van, mielőtt elindul az emelkedőn vagy akadályon.
- ▶ Használat előtt a billenészállítónak jól hallhatóan be kell kattannia a helyére. A használó vagy kísérője ellenőrizze a billenészállító szilárd rögzítését.
- ▶ A combamputáltak számára a billenészállító használatát hangúlyozottan javasoljuk.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tévesen beállított billenészállító

A használó felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőn csak 1 kísérő személy segít, előzőleg úgy kell beállítania a billenészállítót, hogy az a szállítás közben ne ülhessen fel a lépcsőre.
- ▶ A lépcsők leküzdése után a kísérő személy állítsa vissza a billenészállítót a megfelelő állásba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tévesen beállított billenészállító

Esés rosszul beállított billenészállító miatt

- ▶ A billenészállítót kizárólag szakember állíthatja be.

A billenészállító akadályok és emelkedő leküzdése közben megakadályozza a kerekesség hátrabilenését. Úgy van beállítva, hogy a talajtól mért távolsága legfeljebb **50 mm** lehet, a billenészállító kerekei pedig túlérnek a legnagyobb átmérőjű meghajtókerék peremén is.

A billentéssegítő a kísérő személynek megkönnyíti az akadályok leküzdését.

6.11.1 A billenészállító aktiválása és deaktiválása

A felszerelt billenészállítónak mindig aktív állapotban kell lennie. Ha valamely akadályt felfelé kell leküzdeni, a billenészállító kerekeit le kell tenni a talajra.

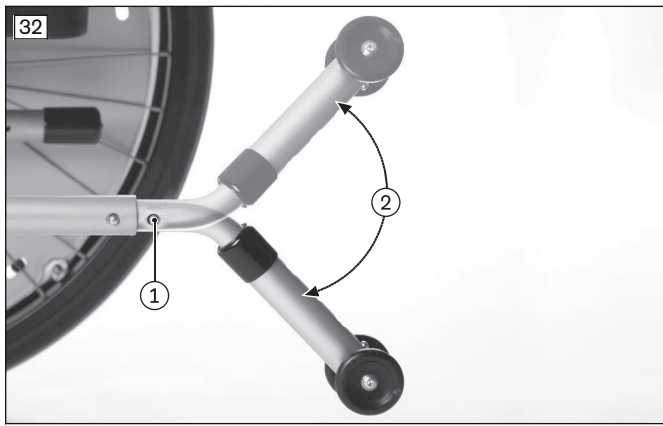
A billenészállító rongálódásának megelőzéséhez, a lépcsőfokokra és a nem süllyesztett járdaszegélyekre történő ráhajlás előtt a billenészállítót a kísérő személynek deaktiválnia kell.

Aktiválás

- 1) Nyomja be a billenészállító felső csövén lévő nyomógombot (ld. 32 ábra, 1. tétel).
 - 2) Billentse lefelé **180°**-ban a billenészállítót és engedje el (ld. 32 ábra, 2. tétel).
 - 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.
- A billenészállító most aktív helyzetben van.

Deaktiválás

- 1) Nyomja be a billenészállító felső csövén lévő nyomógombot (ld. 32 ábra, 1. tétel).
 - 2) Billentse felfelé **180°**-ban a billenészállítót és engedje el (ld. 32 ábra, 2. tétel).
 - 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.
- A billenészállító ki van iktatva.



6.11.2 A billentéssegítő használata

A billentéssegítő ennél a típusnál a vázra van beépítve (ld. 33 ábra).

- 1) Akadályhoz érkeve fél lábbal lépjen rá a billentéssegítőre és nyomja lefelé.
- 2) A tolófogantyúk egyidejű megnyomásával kissé billentse meg a kerekesszéket.



6.12 Medenceöv

⚠ VIGYÁZAT

Tévesen beállított biztonsági öv

A használó rosszul tartja magát, szorong, elesik a felszerelési és beállítási hiba miatt

- ▶ A szakszemélyzet által végzett beállításokat meg kell tartani. Beállítási problémák esetén (nem kielégítő ülés-helyzet) forduljon ahhoz a szakszemélyhez, aki a terméket az Ön szükségleteihez beigazította.
- ▶ A medenceheveder szorosan feküdjön fel, de ne túl szorosan, hogy a felhasználó ne sérüljön meg. Két ujját kényelmesen be kell tudnia dugni a heveder és a combja közé.
- ▶ A hevederrendszer beállításait rendszeres időközönként ellenőriztesse és végeztesse el a használó növekedése, a ruházat vagy a körlefolrás változásai miatt szükségessé váló igazítást.

A medenceöv biztosítja a használót félrecsúszás ellen és támogatja az elhelyezkedését.

A termékre szükség szerint szakszemélyzet szereli fel és igazítja a használó szükségleteihez.

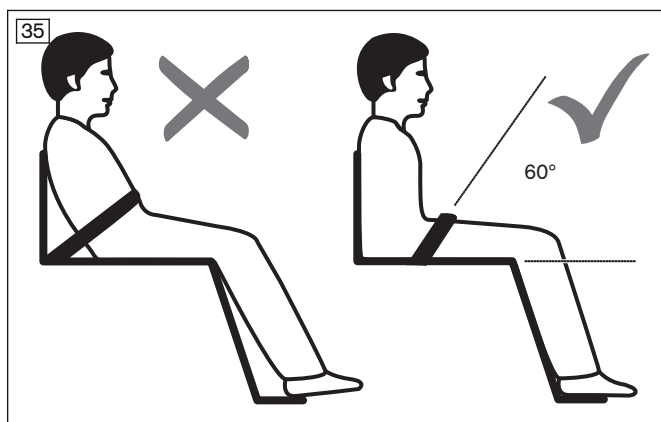
Az utólagos beszerzésről és rögzítősről a tudnivalókat a szakszemélyzet ismerteti, aki a terméket átadta.

A medenceöv használata

- 1) Az övet a fémcsattal/dugós csattal kell kinyitni.
- 2) A használót helyezze függőleges 90°-os ülőhelyzetbe (ha fiziológiailag lehetséges). Ügyeljen rá, hogy a háta fel-feküdjön a hátpárnára (ha fiziológiailag lehetséges).
- 3) Az övet a fémcsattal/dugós csattal kell bezárni.
- 4) A medenceheveder legyen kb. 60°-os szögben az ülőfelülethez, a medencecsont előtt (ld. 35 ábra).

Lehetséges hibák

- A medenceheveder a felhasználón a medence felett fekszik a has lágyrész tartományában.
- A felhasználó csípője előre elcsúszott, a felhasználó nem ül függőlegesen. Ez nem érvényes, ha a felhasználó nem tud 90°-os ülőhelyzetet elfoglalni.
- A használó félrecsúszhat/kicsúszhat a túl lazán felhelyezett medenceheveder miatt.



6.13 Átmeneti görgők

⚠ VIGYÁZAT

Levett hajtókerekeknél a könyökkaros fék

Felborulás, kiesés a könyökkaros fék kihagyó működés miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy az átmeneti görgőkön álló kerekesszéket csak a kísérő tudja lefékezni.

Az átmeneti görgők nagyon keskeny helyeken teszik lehetővé az áthaladást (pl. vonaton vagy repülőgépen).

Az átmeneti görgőket a meghajtó kerekek helyében alkalmazzuk. A haladáshoz egy toló, kísérő személy szükséges.

6.13.1 Az átmeneti görgők használata

> A használat előtt ellenőrizze, hogy a tranzitkerek magassága egyformán legyen beállítva.

1) Vegye le a meghajtó kerekeket.

Eközben, ha csak lehetséges, a használó ne üljön a kerekesszékekben. Ha használó benne ül a kerekesszékekben, az alábbiak szerint kell eljárni:

2) Az 1. kísérőszemély a kerekesszéket stabil helyzetben tartja, miközben a meghajtó kerekeket egymás után terhermentesítenie kell.

3) A 2. kísérőszemély óvatosan egymás után leveszi az egyik majd a másik meghajtó kereket.

→ A kerekesszék az átmeneti görgőkön tolható tovább.

6.14 Transzfer változat

A 12"-os meghajtó kerekű Transzfer változat különösen paciensek szállítására alkalmas.

A használatot ekkor egy kísérőszemély tolja.

A rögzítőfékeket a kísérőszemély mind kézzel, mind lábbal tudja rögzíteni és lazítani.

6.15 További opciók

A terméket további tartozékokkal lehet kiegészíteni:

- Bottartó
- Lábtámasz, felhajtható
- Fékkartoldó
- Lábcsonktámasz

6.16 Szétszerelés és szállítás

ÉRTESELTETÉS

A behajtott háttámla alakvesztése

Problémák szétnyitás közben a nem megengedett terhelés miatt

- ▶ Soha ne tegyen súlyos tárgyakat a behajtott háttámlára.

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ A kerekesszéket járművekben összehajtott állapotban szállítsa - ha szükséges - levett kerekekkel és lábtámaszokkal.
- ▶ Repülőgépen a kerekesszék az IATA (International Air Transport Association) és az adott légitársaság rendelkezései szerint szállítható. Az indulás előtti napon tájékoztassa a légitársaságot. Szükség szerint használja a mozgáskorlátozottság leírásához az SSR (Special Service Request) kódokat. Ezeket pl. az interneten keresheti meg.

A kerekesszéket a szállításra elő kell készíteni.

- 1) Vegye le a lábtámaszokat (ld. 13 old.).
- 2) **Szükség szerint:** Vegye le az üléspárnát a tépőzárról.
- 3) Az üléskárpitot húzza fel, hogy a kerekesszék magától összecukódjon (ld. 36 ábra). A hajtogatás rögzítőszalagját zárja be (ábra nélkül).
- 4) Vegye le a meghajtó kerekeket (ld. 19 old.).
- 5) Rakodja be a szétszerelt kerekesszéket a szállítóeszközbe (ld. 37 ábra).



6.17 Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

▲ FIGYELMEZTETÉS

Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

Súlyos sérülések balesetek esetén a használói hibák miatt

- ▶ Elsőként a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját ülését és rögzítő szerkezeteit kell használni. Az utasok testi épségének védelme balesetkor csak így optimális.
- ▶ A gyártó kínálja biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő rendszerek használata esetén a termék használható ülésnek a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További információt talál a "Az Ön termékének használata a mozgáskorlátozottak számára átalakított gépjárműben" c. dokumentumban is, megrendelési száma: 646D158

▲ FIGYELMEZTETÉS

A övrendszer használata személyrögzítő elemként tiltott a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ A termékhez kínált öveket és helyzetben tartó segédeket semmiképp ne használja a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyzetbe állító segédek csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálására szolgálnak.

A terméket szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottakat szállító gépjárműben történő szállítás közben a terméket rögzítő hevederekkel kell elengedően rögzíteni.

A KMP-ben szállítani szándékozott személy szállítási súlya megfelel a legnagyobb megengedett használósúlynak (ld. a "Műszaki adatok" fejezetet).

6.17.1 Szükséges tartozékok

A termék szállítóülésként történő használatához egy KMP-ben 4 hevederfül szükséges ("Crash" próbázott az ISO 7176-19 szerint). Erről közelebbi információkkal szolgálhat a kerekesszéket illető szakszemélyzet.

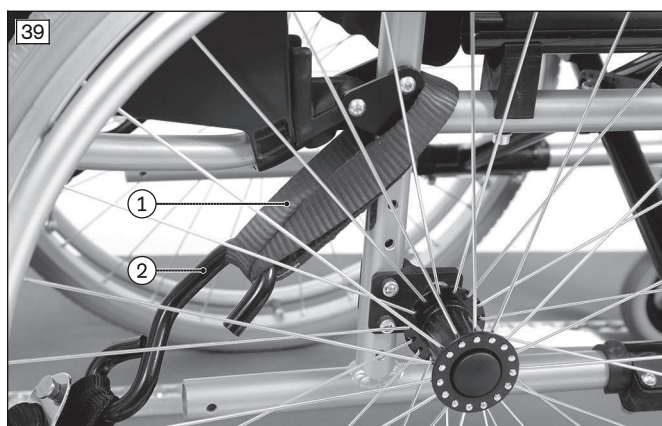
6.17.2 A hevederfülek felszerelése

A szükséges anyagok

- 4 hevederfül (pl. az "Unwin Safety Systems féle, Q' straint")

Szerelés

- 1) Fektessen 1-1 hevederfület a mellső keretre jobbra és balra, hossza szerint egyszeresen vagy kétszeresen (ld. 38 ábra, 1. tétel).
- 2) Akassza be a biztonsági hevederrendszer kampóit a hevederfülekbe (ld. 38 ábra, 2. tétel).
- 3) Fektessen 1-1 hevederfület a felső keretrész és az ülés cső közé, jobbra és balra (ld. 39 ábra, 1. tétel).
- 4) Akassza be a biztonsági hevederrendszer kampóit a hevederfülekbe (ld. 39 ábra, 2. tétel).
- 5) A biztonsági hevederrendszer megfeszítése előtt ellenőrizze a hevederfület megfelelő helyzetét.
→ A felszerelt hevederfülek.



6.17.3 A termék használata járműben

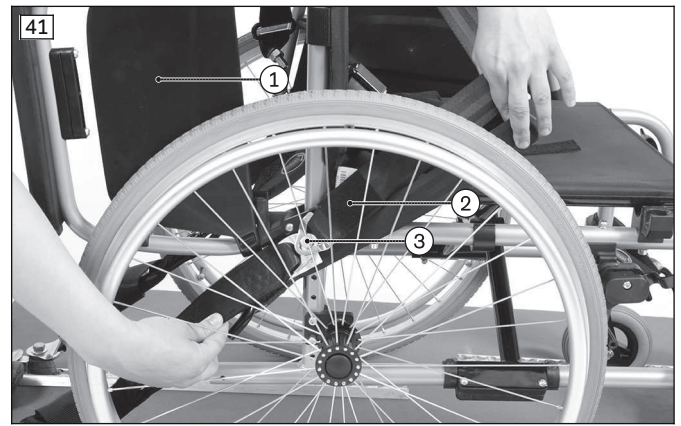
A terméket az ISO 7176-19 alapján próbálták.

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

- 1) Helyezze el a terméket a KMP-ben. További információt talál a "Az Ön termékének használata a mozgássérültek szállításához átalakított járműben" c., 646D158 megrendelési számú, leírás 5. fejezetében.
- 2) Elöl-hátul akassza be a rögzítő hevedereket a hevederfülekbe és feszítse meg.
→ A termék a jól elhelyezett rögzítőhevederekkel (ld. 40 ábra).

A medencetartó öv átvezetése

- 1) **Ajánlás:** Billentse hátra az oldalrészeket (ld. 41 ábra, 1. tétel).
- 2) A medencetartó öv 1-1 végét dugja át az ülés oldalán kívülre (ld. 41 ábra, 2. tétel).
- 3) A medencetartó öv végét akassza be a tüskére (ld. 41 ábra, 3. tétel).
- 4) Hajtsa vissza előre az oldalrészeket.
→ Az átvezetett és rögzített medencetartó öv.
→ Az öv áthalad mind az oldalrész mind az ülőpárna között.



6.17.4 A használat korlátozásai

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék használata miatt bizonyos beállításokkal ill. rászerezett opciókkal

Súlyos sérülések balesetek esetén a meglazuló opciók miatt

- ▶ Mielőtt a terméket ülésnek használja a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben, távolítsa el a biztonságos szállítás érdekében leszerelni szükséges opciókat. Nézze meg a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat biztonságosa rakodja be a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Figyeljen oda, hogy bizonyos termékbeállítások kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállításához való járműben.

Opció ¹⁾	Nem lehetséges a szállítás a KMP-ben	Szerelje le az opciót	Rögzítse az opciót a terméken
Tranzitgörgő			X ²⁾
Medenceöv			X ³⁾

¹⁾ Nem minden megnevezett opció van felszerelve minden termékre.

²⁾ A tranzitgörgők felszerelt meghajtó kerekeknél a KMP-ben történő szállítás során a kerekesszéken maradhatnak

³⁾ Az hevedert szállítás közben lehet az utasok helyzetben tartásához használni. A személyi megtartórendszer felhelyezése ennek ellenére kötelező.

6.18 Ápolás

6.18.1 Tisztítás

6.18.1.1 Kézi tisztítás

- 1) A párnázatot és a huzatot meleg vízzel és kézi mosószerrel kell tisztítani.
- 2) Az esetleges foltokat szivaccsal vagy puha kefével kell eltávolítani.
- 3) Hideg vízzel át kell öblíteni, és a kezelt alkatrészeket meg kell szárítani.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószeret, oldószert, se kemény sörtéjű kefét, stb.
- A műanyagarészek, a váz részei, az alváz és a kerekek kímélő tisztítószerrel, nedvesen tisztíthatók. Utána alaposan meg kell szárítani.
- Az ülőpárna tisztításához ajánlásokat a terméken lévő gondozási ajánlás vagy a vele szállított használati utasítás tartalmaz.

6.18.1.2 Tisztítás autósóban / kerekesszék mosóban

- 1) Vegye le a ülőpárnát és a huzatokat és minden cikknél tartsa be a mosási utasításokat.
- 2) Ellenőrizze a kormányzókerék burkolat szilárdságát
ÉRTESÍTÉS! Ha a zsírt kimossa vagy kinyomja a golyóscsapácsokból, a károsodást programozza be..
- 3) A kerekesszéket **legfeljebb 60 °C (140 °F)**-on és legfeljebb 10 percig mossa le.
- 4) **Szükség szerint:** Minden alkatrészt vegyen le, amelyekben víz gyűlt össze.

- 5) A kerekesszéket a 4 kerekén hagyja megszáradni. Eközben kissé billentse előre a kerekesszéket, hogy a víz kifolyhasson a keretből.
TÁJÉKOZTATÓ: Javasoljuk, hogy préslevegővel szárítsa meg.
- 6) **Szükség szerint:** Szereljen vissza minden leszerelt alkatrészt.
- 7) Az újrahasználást vagy a beraktározás előtt győződjön meg a kerekesszék szárazságáról. A nedves alkatrészeket egy ruhával törölje le.
- 8) Gondoskodjon az összes címke (adattábla és figyelmeztető táblák) mindenkor olvashatóságáról. Egyébként pótolja a címkéket.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószer, oldószer, se kemény sörtéjű keféket, stb.
- Az ülés és a háttámlahuzatot **legfeljebb 60 °C (140 °F)-ban** mosógépben moshatja.
- Az üléspárna tisztításához ajánlásokat a terméken lévő gondozási ajánlás vagy a vele szállított használati utasítás tartalmaz.

6.18.2 Fertőtlenítés

- 1) Fertőtlenítés előtt a párnázatokat és a fogantyúkat alaposan meg kell tisztítani.
- 2) A kerekesszék minden részét fertőtlenítőszerrel, nedvesen kell letörölni.

Fontos tudnivalók a fertőtlenítéshez

- Ha a terméket több személy használja, akkor kötelező egy kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez a gyártó Használati utasításában foglalt előírásait be kell tartani.

7 Karbantartás

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék hibátlan működését.
- Ha hiányosságot állapít meg, nem szabad használni a terméket. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a használó ülés helyzetével vagy az ültető egység stabilitásával. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul a szakszemélyzethez kell fordulni.
- Ugyanez a teendő meglazult, kopott, elgörbült vagy megrongálódott elemek, a keret repedéseinek vagy töréseinek észlelése esetén.
- Egyes gondozási munkákat meghatározott körben, otthon is el lehet végezni (ld. a "Gondozási időközök" és a "Gondozási tartalmak" c. fejezeteket).
- A gyártó ezen kívül javasolja a termék rendszeres, **12 havonkénti**, szakszemélyzet által végzett gondozását.
- Ha a karbantartás elmarad, a termék használója súlyosan, akár életveszélyesen is megsérülhet.
- Szervizelést, javításokat csak erre felhatalmazott szakszemélyzet, vagy maga a gyártó végezhet. A javítási munkákat itt mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel végzik.

7.1 Gondozási időközök

Az alábbiakban felsorolt funkciókat a megadott időközönként a használónak vagy a kísérőjének felül kell vizsgálnia:

Vizsgálat	Indulás előtt	Havonta	Negyedévente
A fékek működésének ellenőrzése	X		
Az ülés- és háttámla bevonat belógása		X	
A lábtartók szilárdsága		X	
A kopóalkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
A csapágyak elszennyeződése		X	
A markológyűrű sérülései		X	
Az összehajtogató mechanika kopása		X	
A meghajtókerék küllők feszességének vizsgálata			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X

7.2 A gondozási munkák

A termék egyes alkatrészeit kis kezűgyességgel a használó maga, vagy a kísérője is tudja gondozni, ezzel biztosítva a zökkenőmentes használatot:

- Főleg kezdetben vagy a kerekesszéken végrehajtott beállítások után kell ellenőrizni a csavarkötések szilárdságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, erről azonnal értesíteni kell a szakkereskedőt.
- A kormányzó kerék villája és a kormányzó kerék között gyakran gyúlik össze hajsza és szenny, ettől egy idő után a kerék nehezebben jár. Elhárításához vegye le a kormányzó kereket, tisztítsa meg háztartási finom mosószerrel a villát és a kereket.
- A meghajtó kerekek a sorozat szerint feldugós tengelyes rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer működőképességének megőrzése érdekében, ne tapadjon szennyezés a rádugós tengelyre, vagy a tengelyt rögzítő perseye. Ezen kívül a dugós tengelyt időnként meg kell olajozni gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).
- Ha a kerekesszék nedves lesz, szárazra kell törölgetni.

8 Ártalmatlanítás

8.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szakkereskedőhöz.

A termék minden alkatrészét az adott ország saját környezetvédelmi előírásainak betartásával kell ártalmatlanítani.

9 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkor alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

9.1 A használat időtartama

Bővített használati időtartam: **4 év**.

A bővített használati időtartamot a termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használat előírásainál vettük alapul. Ezek a termék karbantartásához, a hatékonysága biztosításához és a biztonságához is tartalmazzak előírásokat.

A megadott, elvárt használati időtartamon túli használat a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.

A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

9.2 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

9.3 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alapján került kiállításra a Direktíva VII. Függelékének megfelelően.

9.4 Garancia

A garanciával kapcsolatos részletesebb információkkal szolgálnak a terméket adaptáló szakemberek vagy a gyártó szervezete (címlista a hátsó borító belső oldalán).

9.5 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkánév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

10 Függelékek

10.1 Műszaki adatok

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Sok műszaki adat a következőkben mm-ben van megadva. Figyeljen rá, hogy - ha nincs ettől eltérően megadva - a terméken a beállításokat nem a mm-es tartományban, hanem csak kb. **0,5 cm-es** vagy **1 cm-es** lépésekben lehet elvégezni.
- ▶ Figyeljen rá, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés lehet **±10 mm és ±2°**.

Általános adatok

	Start M1
Legnagyobb terhelhetőség (kg-ban)	125
Súly [kg] (430 mm-es ülészélességnél)	kb. 14,7 ¹⁾ -től
Szállítási súlyok [kg]; (430 mm-es ülészélességnél)	Keret: kb. 9,7 ¹⁾ -től Lábtartó: kb. 1,4 ¹⁾ Meghajtó kerekek, 24" (pár): kb. 3,6 ¹⁾
Ülészélesség [mm]	380/405/430/455/480/505 ²⁾
Ülésmélység [mm]	400/420 ²⁾
Legnagyobb teljes magasság [mm] (ülésmagasság hátul: 470 mm; hátmagasság 400 mm; tolófogantyú)	945
Fordulókör kb. [mm] (ülészélesség 430 mm, ülés mélység 420 mm)	1400 ²⁾
Legnagyobb megengedett dőlés [°]	7 ³⁾
Legnagyobb megengedett dőlés [%]	12 ³⁾

¹⁾ A súlyadatok a mindenkorli opció- és változat kiválasztás szerint változnak.

²⁾ Megfelel az ISO 7176-5, 8.12-nek

³⁾ Több mint 7° (12 %) -os lejtőn történő haladáskor szükséges a billenés gátló.

Egyéb adatok

Start M1	Legkisebb	Legnagyobb
Összsúly	14,4	15
A legnehezebb alkatrész súlya [kg]	9,6	10
Teljes hossz lábtámaszokkal [mm]	943	1015
Teljes szélesség [mm]	570	695
Hossz (összehajtván) [mm]	943	1015
Szélessége (összehajtván) [mm]	310	---
Magassága (összehajtván) [mm]	925	975
Ülésfelület szöge [°]	2	---
Tényleges ülés mélység [mm]	400	420
Tényleges ülés szélesség [mm]	380	505
Ülésmagasság elöl [mm]	460	510
Ülésmagasság hátul [mm]	450	500
A háttámla dőlése [°]	2	---
A háttámla magassága [mm]	400	425
A lábtámasz távolsága az üléstől [mm]	280	500
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	200	220
A lábtámasz szöge az üléshez [°]	2	32
A markolóabroncs átmérője [mm]	500	530
Legkisebb fordulókör sugár [mm]	767 ¹⁾	791 ¹⁾
A kartámasz helyzete [mm]	290	---

¹⁾ Megfelel az ISO 7176-5-nek

10.2 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Az építési sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékek számára az (EU) Nr. 1300/2014) rendeletben előírt legkisebb műszaki követelményeket. A különféle beállítások alapján azonban nem minden kivitel tarthat be minden határértéket.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakszemélyzet utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott kerekesszék kielégíti a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) Nr. 1300/2014 rendelet szerint)
Hossz [mm] ¹⁾	1200 (további 50 mm a lábakra)
Szélesség [mm] ¹⁾	700 (további 50 mm mindkét oldalon mozgásnál a kezek számára)
Legkisebb kerekek ["] ¹⁾	Kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerek tudjon leküzdeni egy 75 mm-es, vízszintes hézagot vagy 50 mm-es függőleges méretet)
Magasság [mm] ¹⁾	Legfeljebb 1375 (beleértve egy férfi kerekesszékest; 95. percentilis)
Fordulókör [mm] ¹⁾	1500
Legnagyobb súly [kg] ¹⁾	200 (kerekesszék a kerekesszékessel és a csomagjával)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm] ¹⁾	50
Hasmagasság [mm] ¹⁾	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a hasmagasság a lejtő végén legyen legalább 60 mm a lábtámasz alatt)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a kerekesszék még stabil marad [°] ¹⁾	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott féknél is)

¹⁾ A határértéket ennél a kerekesszék típusnál mindig betartjuk, ld. 29 old.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 766200 · F +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o.o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Técnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 655 4963
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.

